



ISSN 1015-0102

Vol. 12~2  
2000

*Editor-in-Chief*

**Jeff Bernard (Vienna)**

*Editors:*

**Gérard Deledalle (Perpignan)**

**János Kelemen (Budapest)**

**José Romera Castillo (Madrid)**

**Gloria Withalm (Vienna)**

*European Journal for Semiotic Studies*  
*Revue Européenne d'Études Sémiotiques*  
*Europäische Zeitschrift für Semiotische Studien*

Borders, Signs,  
Transitions

*Eds.: Jeff Bernard, Lada Čale Feldman*

*Peter Grzybek, Gloria Withalm*

*Wien · Budapest · Madrid · Perpignan*

ISSS

**EDITORIAL COMMITTEES****Budapest:**

Mihály Hoppál, János Kelemen, Katalin Neumer, Magdolna Orosz, György Szépe, Vilmos Voigt

**Madrid:**

Wenceslao Castañares, Miguel A. Garrido Gallardo, José Manuel Pérez Tornero, José Romera Castillo, Alicia Yllera

**Perpignan:**

Michel Balat, Werner Burzlaff, Gérard Deledalle, Janice Deledalle-Rhodes, Anthony Jappy, Robert Marty, Joëlle Réthoré

**Wien:**

Wolfgang Bandhauer, Rudolf Burger, Frank Hartmann, Friedrich Lachmayer, Ludwig Nagl, Hans Petschar, Georg Schmid, Robert Tanzmeister, Gloria Withalm

**INTERNATIONAL SCIENTIFIC COLLABORATORS**

Pertti Ahonen (Tampere)  
 Erhard Albrecht (Greifswald)  
 Sorin Alexandrescu (Amsterdam)  
 Hans Bozenhard (Dresden)  
 Peter Cassirer (Göteborg)  
 Fatma Erkman (Istanbul)  
 Achim Eschbach (Essen)  
 Fatima Festić (Sarajevo)  
 Karsten Fledelius (København)  
 Dinda L. Gorrée (The Hague)  
 André Helbo (Bruxelles)  
 Friedrich Knilli (Berlin)  
 Alexandros Ph. Lagopoulos (Thessaloniki)  
 Juan Angel Magariños de Morentin (Buenos Aires)  
 Manfred Moser (Klagenfurt)  
 Mariana Neț (București)  
 Jerzy Pelc (Warszawa)  
 Susan Petrilli (Bari)  
 John Pier (Paris)  
 Augusto Ponzio (Bari)  
 Roland Posner (Berlin)  
 Elisabeth Saporiti (São Paulo)  
 Sigrid Schmid-Bortenschlager (Salzburg)  
 Thomas A. Sebeok (Bloomington, IN)  
 Ropo Sekoni (Ile-Ife)  
 Malina Stefanova (Sofia)  
 Peter Stockinger (Paris)  
 Norma Tasca (Porto/Paris)



European Journal for Semiotic Studies  
 Revue Européenne d'Études Sémiotiques  
 Europäische Zeitschrift für Semiotische  
 Studien Vol. 12 (2) 2000

**Contents**

Editorial (Jeff BERNARD, Wien)	237
Jeff BERNARD (Wien): <i>War on Drugs: Mediale Ausgrenzung und reintegrative (Semio-)Soziostrategie</i>	241
Tomislav BRLEK (Zagreb): <i>Bordering on History: Rewinding the Past in Don DeLillo's Underworld</i>	275
Morana ČALE (Zagreb): <i>The Will to Illocution: Trespassing the Borders of Anagnorisis</i>	293
Lada ČALE FELDMAN (Zagreb): <i>Performative Cross-genderings and Disciplinary Border-crossings</i>	311
Dalibor DAVIDOVIĆ (Zagreb/Hamburg): <i>Zur Konstruktion der Interdisziplinarität bei Luhmann</i>	327
Ksenija FALLEND (Salzburg): <i>Autobiographie und Melancholie</i>	341
Nataša GOVEDIĆ (Zagreb): <i>Sign as Performer, Boundaries of the Literary Text, and the Liminal Theater of Jacques Derrida, the Shapeshifter</i>	355
Astrid HÖNIGSPERGER (Vienna): <i>Linguistic Segregation from a Sociolinguistic Point of View</i>	369
Nenad IVIĆ (Zagreb): <i>Terrestrial and Celestial Frontiers in Late Antiquity</i>	383
Tatjana JUKIĆ (Zagreb): <i>The Visual Bodies of Jane Austen</i>	393

Katalin NEUMER (Budapest): Die unscharfen Grenzen zwischen Rede und Schrift bei Wittgenstein	409
Rudolf SCHLATTE (Graz): Grenzen in der Mensch-Maschine-Kommunikation. Ein Thesenpapier	425
Authors' Short Biographies	433

## Editorial

Bei der Veranstaltung „Grenzen, Zeichen, Übergänge“ bzw. „Borders, Signs, Transitions“ handelte es sich um ein vom Institut für Slawistik der Karl-Franzens-Universität Graz zusammen mit der Österreichischen Gesellschaft für Semiotik (federführend hierbei: das Institut für Sozio-Semiotische Studien, Wien) und in Kooperation mit der Kroatianischen Gesellschaft für Semiotik durchgeführtes Kolloquium in der Reihe „Offene Grenzen“. Es fand am 26. und 27. November 1999 in den Räumen des Instituts für Slawistik der Universität Graz statt. Die Veranstaltung wurde gefördert vom Bundesland Steiermark, von der Stadt Graz, vom Rektorat der Karl-Franzens-Universität Graz sowie vom Dekanat der Geisteswissenschaftlichen Fakultät derselben. All den genannten Instanzen ist hiermit der gebührende Dank dafür abzustatten, daß sie die Durchführung des Ereignisses ermöglicht haben.

Das Kolloquium setzte die unter dem Titel „Offene Grenzen“ im Jahre 1997 begonnene Reihe bilateraler semiotischer Treffen fort. Während das erste Kolloquium seinen Ausgang vor allem vom Wirken des auch in Graz tätigen ungarischen Gelehrten der Barockzeit und frühen Semiotikers Kardinal Péter Pázmány nahm und dementsprechend auch in Zusammenarbeit mit der Ungarischen Gesellschaft für Semiotik organisiert worden war (Proceedings siehe *Semiotische Berichte* 22(1,2)1998), kamen die Gäste diesmal aus Kroatien, d.h. aus dem Umfeld der Kroatianischen Gesellschaft für Semiotik, die daher auch als Kooperationspartnerin fungierte und mit einer Reihe von (Vorstands-)Mitgliedern vertreten war.

Während das erste Kolloquium also einen historischen Fokus hatte (der gleichwohl auch Verlängerungen in die Gegenwart gestattete), widmete sich das zweite schwerpunktmäßig eher zeitgenössischen Fragestellungen. Es sollte diesmal der Begriff der „Grenze“ selbst semiotisch erkundet werden, samt